

Inside
this
week



CTMA will use the port of Gaspé in 2017



Gesgapegiag Treaty March



The Gaspesian Community Sound

The Gaspé **Spec**

ESTABLISHED • MAY 1975

VOLUME 42 / NO 39 / OCTOBER 5, 2016

Contract 400119680
\$1.50 (Tax included)

Harmony Inter-community celebrates 15 years of activity with another treaty

Gilles Gagné

LISTUGUJ: – Harmony Inter-community will continue for a 16th year. Harmony Inter-community is the organization working to build bridges between the citizens of Listuguj and the neighbouring communities. Their role involves improving and developing harmonious relationships in that area of the Gaspé Peninsula.

Harmony Inter-community was officially created in 2001, after a 2000 pilot project. The organization now has 15 years of work under its belt. The treaty signing that launched the group's 16th year took place at the Alaqsite'w Gitpu School on September 30, the day before Aboriginal Treaty Day in Canada.

The signing was attended by approximately 200 pupils from Listuguj, Pointe-à-la-Croix, Matapédia and Saint-François-d'Assise schools that participate in the activities of Harmony Inter-community.

"The treaty was made possible by an increase in the contribution of the Listuguj band administration to compensate cuts made by the Quebec government," explains Pierre Vicaire, the coordinator of Harmony Inter-community.

"Before 2008, we were receiving funding from the federal government. Quebec's Aboriginal Affairs Secretariat allotted funding from 2009 until recently. We were receiving \$40,000 from that body but over the summer, the Aboriginal Affairs representatives told us that we



Photo: G. Gagné

Pupils, teachers and volunteers signed the Harmony Inter-community Treaty for 2016-2017.

would only receive \$16,000. A meeting was held and the community of Listuguj decided to fill the gap," points out Mr. Vicaire.

Harmony Inter-community needs \$60,000 yearly to organize and supervise all its activities. Other contributors are Hydro-Québec, the MRC of Avignon, the Municipality of Pointe-à-la-Croix and BDCAS (Baie des Chaleurs active et en santé), an organization promoting physical activity and a healthy lifestyle.

Since 2001, Harmony Inter-community has mainly focused on students attending the four schools of Listuguj, Pointe-à-la-Croix, Matapédia and Saint-François-d'Assise.

"The youth are first twinned with another student, one Native and one non-Native, for correspondence purposes. We work with elementary school kids. We then organize activities for Halloween, we go bowling, we go to the swimming pool, we go tubing, we hold art sessions, like Origami (a Japanese form of art), we plant trees every year and we go to the sugar shack, for example. We have recreational, sports and social purposes. We get 500 youths involved every year," emphasizes Pierre Vicaire.

Since 2001, many of the pupils who participated in activities of Harmony Inter-

community have kept links with their Native or Non-native friends.

"High-school kids still see each other. They hold pizza parties, sleepovers and so on. Before they were throwing punches at each other," says Pierre Vicaire.

"Before" was prior to 2000, when Dominique Bouchard, then director of the Pointe-à-la-Croix youth centre, noticed that the adolescents attending the youth centre had a very low sense of belonging in their community.

A survey was also conducted in Pointe-à-la-Croix and revealed a high level of prejudice against the Mic-

macs of Listuguj. A group was then set up to solve that problem and Harmony Inter-community was eventually created.

The September 30 treaty signing was attended mainly by pupils involved in this year's version of Harmony Inter-community.

Listuguj chief Darcy Gray was on hand for the event. "With this treaty, we understand that kids are an important part of our future and that we have to determine what is important for their future."

Three pupils then read the treaty, Allie Gibson in Micmac, Magalie Pineault in English and Marie-May Alexander in French.



Photo: T. Haroun

Gaspé Chamber of Commerce director, Olivier Nolleau.

A business rally in Gaspé

Thierry Haroun

GASPÉ: - The Greater Gaspé Business Rally (*Rallye des entreprises*) will take place on November 4. Ten businesses of the Greater Gaspé area, including Radio-Gaspésie, Technocentre Éolien and the Caisses Populaires, will participate in this unique activity. "The idea is to build bridges between businesses, create links, encourage leadership and communications. It will be an opportunity to learn who does what. There will be memory and logic games. It's about team building," explains the director of the Gaspé Chamber of Commerce, Olivier Nolleau. "To my knowledge," he added, "it's a first experience in the Chambers of Commerce of the province and it's a first experience for us. It's going to be fun. The winner will receive \$1,000 that will have to be offered to a charitable organization." For further information, please call the Chamber at (418) 368-8563 or email: communciation@cctgaspe.org

More bad news

Thierry Haroun

PERCÉ ROCK MRC: - More bad news hits our region: Percé Rock MRC Prefect, Nadia Minassian, has learned that not only will health samples now be analyzed in Rimouski, but that decisions will be made in Rimouski as well. The centralization in Rimouski of health samples, called Optilab, has been criticized by many in our region: union representatives and politicians. "Now, things went from bad to worse," says Prefect Minassian: "Now we're losing our decision makers. It's very disappointing! I'm not convinced that we can change that decision, but as politicians, we have the responsibility to criticize it publicly." Will there be jobs lost? "We learned that there would be attrition and other retirement plans, but for me losing a governing power is like losing jobs!" she added.

Seniors' Wellness Centre

Stephanie Bond, *Vision employée*

GASPÉ: - Vision Gaspé-Percé Now will be giving English Seniors of the Gaspé and Barachois areas a chance to get out, be active, socialize and have some fun. The Gaspé Seniors' Wellness Centre began on Wednesday, October 5, and happens on a bi-weekly basis at the Royal Canadian Legion from 10 a.m. to 2 p.m. The Barachois Seniors' Wellness Centre will begin on October 12 at the Royal Canadian Legion and will happen on a bi-weekly basis from 9:30 a.m. to 1:30 p.m.

Participants are asked to bring their lunch. The day consists of cognitive and exercise-related activities, lunch and an information session on a variety of health-related topics.

The objectives of the Wellness Centre are to help seniors live in their own homes and to live independently for as long as possible, to provide seniors with health promotion and prevention information, as well as, an enjoyable way of maintaining physical and mental health.

Transportation may be available through the *Transport Adapté et Collectif de la Côte de Gaspé* for those who need it. For more information or to secure transportation, contact the Vision Gaspé-Percé Now office at least 48 hours in advance. Seniors 50 and over are welcome to participate in the Wellness Centre. If you are interested, please contact the Vision Gaspé-Percé Now office at 418-368-3212 to register your name.

FARMERS' MARKETS:

A favorite source for local foods and original creations

Wendy Dawson

NEW RICHMOND: - If you are in the Bay of Chaleur area for Thanksgiving weekend, you will have the opportunity to visit two markets showcasing the products of a variety of artisans and food producers from the region.

Over the morning of Saturday, October 8, from 9 a.m. to 1 p.m., Cascapedia-St-Jules Fall Fest will be hosting a Craft and Farmers' Market. Bread, cookies, pies, sweets, jams and jellies – actually some of the best homemade products on the Coast – can be found here! Cascapedia-St-Jules residents also show off their talents – handmade items like knitted socks or mittens, classic crocheting and hand-crafted birdhouses will all be

on display and available for sale. This event is not to be missed for those that love traditional farmers' markets. One word of advice, go early! The items at this market don't stay on the tables for long. Admission to the marketplace is \$5 per person and free to those 10 and under. More information about the market and the Fall Fest is available on facebook at Cascapedia-St-Jules Fall Fest.

On both Saturday, October 8, and Sunday, October 9, from 10 a.m. to 5 p.m., *Festival La Virée* held in Carleton-sur-Mer hosts the largest farmers' market on the Gaspé Peninsula and this year will be receiving a record number of exhibitors. Fifty-six artisans and producers with products from all over the peninsula will be on loca-

tion. Vegetables, pastries, gelato, local wines, maple products and fresh apple cider are among the many products that you will find. If you are looking for an original gift or looking to start some early Christmas shopping or simply want to witness some of the creative talents from the Peninsula, you will find several inspired artisans on site.

Many of the local businesses and entrepreneurs that have been and will continue to be featured in the *Made in...* series, will be on site. Admission to the marketplace is \$3 per person and free to those 12 and under. For more information about the market of the *La Virée Festival*, visit www.festivallaviree.com or visit their facebook page at *Festival La Virée*.

A historic tourism season in the Gaspé-Forillon area

Thierry Haroun

GASPÉ: - The latest numbers released by the Gaspé Tourism Office and Forillon Park are impressive concerning the 2016 summer season. As the director of the Gaspé Chamber of Commerce told SPEC: "It's historical!"

The statistics show that many Quebecers decided to spend their vacation in Gaspé. The numbers gathered by the Gaspé Tourism Bureau show that 75.3% of the visitors were from the province, of which 17% from the Montérégie, 17% from Montreal and 11% from Quebec City. During a press conference held on September 27 at the *Baie-de-Gaspé Caisse Populaire's* conference room, the director of the Gaspé Chamber of Commerce, Olivier Nolleau, mentioned that there was a hike of 14% of visitors in June compared to the previous year, an increase of 32% in July and 18.5% in August. "This is what we can qualify as an historical season. I don't think we've seen that since the year 2000. Another number that is important to retain is that in Gaspé, during three consecutive weeks, it was full everywhere in terms of lodging."

Asked to explain these exceptional numbers, Olivier



Photo: T. Haroun

Forillon National Park.

Nolleau had this to say: "Well, the high rate of the U.S dollars helped. Quebecers decided to travel in the province and on the Gaspé Coast, in particular. Moreover, our promotional campaigns in collaboration with Forillon Park that we've put in place over the years, are now showing results. Our members and partners told us so," he pointed out.

Other numbers

At Forillon Park, numbers available are also impressive: the 364 camping lots were full during 19 days, compared to five last year. The interpretation activities offered by the national park have also

recorded interesting statistics: an increase of 26% for the day activities and 31% for the evening activities. Finally, there were 27% more visitors at Hyman General Store, at Maison Blanchette and Maison Dolbel-Roberts. "National Parks offer an intimate and privileged relation with nature and Forillon Park offers such a haven to citizens from the city.

We're very happy that people have responded to our campaign and we're proud to have contributed to make Gaspé-Forillon an exceptional outdoor destination in Québec," said Stéphane Marchand, director of Forillon Park.

CTMA will use the port of Gaspé in 2017 for its cruise ship

Gilles Gagné

CHANDLER: – Groupe CTMA, the cooperative servicing the Magdalen Islands with maritime links, will use the port of Gaspé in Sandy Beach in 2017. This will allow CTMA to maintain part of its Gaspé Peninsula calls with its CTMA Vacancier cruise ship. The situation was triggered by the closure of the Chandler wharf by Transport Canada, due to the failure of that federal government department to maintain the infrastructure.

Claudia Delaney, spokesperson for Groupe CTMA, says the decision to opt for the port of Gaspé is not a surprise, considering that quick solutions were not numerous and that the company is already working on the promotion of its 2017 season. The uncertainty had to be lifted soon.

“Our objective was to maintain our daily excursions in Percé, to allow our clientele to keep discovering the Gaspé Peninsula. We also received fine collaboration from the people of Gaspé. There was also an urgent need to confirm out itinerary,” she points out.

CTMA only confirms the use of the Sandy Beach wharf for 2017, given that the town of Chandler, supported by the Percé Rock MRC, is trying to save its wharf and has entertained talks with Transport Canada in order to become the wharf owner for several years.

“We are not in a position to commit for more than one year. We are keeping a close eye on the situation,” adds Ms. Delaney.

The CTMA Vacancier, which has a capacity of 400 passengers, will only stop in Gaspé on Wednesday morning, when the ship links the

Magdalen Islands and Montreal.

The Saturday evening stop, when the ship makes its way back to the archipelago, will be abandoned.

“We were only stopping for an hour to take some passengers. As there is no ramp in Gaspé to take cars, the number of passengers boarding the ship will be very low, given the number of people doing that in Chandler,” explains Claudia Delaney.

About 500 people per season were boarding or getting off the ship in Chandler, mostly people going to the Magdalen Islands on Saturday. On Wednesday mornings there are fewer people leaving the Vacancier. Most of those disembarking visit Percé or Chandler.

“Between 15 and 20 vehicles per week were using the Chandler ramp,” says Claudia Delaney.

The option of using Matane instead of Gaspé was never really considered by CTMA because the passengers really want to make a stop at the tip of the Gaspé Peninsula, she concludes.

The mayor of Chandler, Louise Langlois, is not happy with this outcome but she still intends to keep negotiating with Transport Canada in order to have an upgraded wharf transferred to the municipal administration.

“We have no choice. We would be glad to see Transport Canada keep the wharf, repair it and maintain it. We don’t want the wharf for the fun of it. I cannot take the responsibility of abandoning it. For the good of future generations, we have to take it. It would be terrible for our development to abandon the wharf,” points out Mayor Langlois.

It could cost close to \$15 million to repair the Chandler

wharf, according to preliminary assessments.

Louise Langlois deplores the negligence shown by Transport Canada over the last years in the management of the Chandler wharf.

“I have asked Transport Canada to give me the figures of the monies spent to maintain the wharf in good shape over the last years. The sum of \$2 million was mentioned at one point but I just couldn’t figure out where that money could have been used. Then, I received a reply to my request. The real amount is \$300,000 for the last five years. It is very little. It can take \$40,000 to rebuild a kitchen in a house. We were supposed to be OK until 2018, according to previous assessments made by Transport Canada. We were asking questions every year as to the state of the wharf. Then, in July, CTMA was told that the wharf couldn’t be used beyond this year. We were not even informed by Transport Canada, despite the fact that we are talking to that department for the wharf property transfer. It sounds like a farce,” she says.

She also doesn’t appreciate the fact that the town of Gaspé and Escale Gaspésienne, the body in charge of attracting cruise ships in Gaspé, Percé and Chandler, have been active, discretely, in trying to attract CTMA to the port of Sandy Beach.

“It doesn’t spell like regional support,” she points out, adding that the Town of Chandler has paid between \$5,000 and \$20,000 yearly to be part of Escale Gaspésienne.



Police report

On September 27 at the Percé Courthouse, Quebec Court Judge Denis Paradis acquitted Tim Sergerie, 37, a businessman from Cornwall, Ontario, of the two counts of theft of metal and machinery during the dismantlement of the Gaspesian paper mill between October 2009 and April 2012. The accused is the president and spokesperson of DMI, one of the two dismantlement contractors of the paper mill.

Following an investigation carried out by the Sûreté du Québec, the Ontario Provincial Police and the Cornwall Municipal Police, it was proven that metal, mainly wire, and a bulldozer were stolen during the dismantlement of the mill. According to the investigation, the value of the stolen material was close to \$1 million.

The complainants were Demex, the other main dismantlement contractor; and TanMai, the Vietnamese company that had bought the equipment of the paper mill.

In his decision, Judge Paradis did not rule out that Tim Sergerie might have been involved in the thefts. The judge, based on the testimony of some witnesses, said that the dismantlement site was a “free for all,” specially relating to the management of the containers destined for Asia. Consequently the judge ruled that the charges were not proven beyond a reasonable doubt and acquitted the accused.

The trial lasted a total of 24 days with two continuances between September 8, 2015 and June 27, 2016.

On September 26 at the New Carlisle courthouse, Quebec Court Judge Martin Gagnon declared Lawrence Stevens, 73, a retired teacher from Bonaventure, guilty of rape and gross indecency, crimes committed between 1979 and 1982. The victim was only 15 when the commissions began. Judge Gagnon ruled that the testimony of the victim was credible and that the testimony of the accused lacked credibility and cohesion.

The judge set the representations on sentence and sentencing to November 18. He ordered a probation officer to prepare a presentence report for that date. The accused was not remanded in custody pending sentencing.

In 2014, the accused was also found guilty of rape of another woman and gross indecency. Quebec Court Judge Jules Berthelot sentenced him to 42 months of penitentiary. The accused appealed against that verdict to the Quebec Court of Appeal. The appeal was heard on May 10, but the court has not yet rendered its decision.

Jason Legouffe, 25, originally from New Richmond and now residing in Bonaventure, who escaped from the lawful custody of two SQ officers on September 21, appeared before Quebec Court Judge Andrée Saint-Pierre on September 30 on five charges, namely one count of uttering threats to cause bodily harm on July 23; two counts of breach of probation committed on July 23 and in April; one count of disobeying a court order, during his September 21-22 escape; and one count of mischief of less than \$5,000 in April. The judge rescheduled his bail hearing to October 14 and remanded him in custody until then.

Paul Hachey, 43, from Carleton and Samuel Kenny, 41, from Nouvelle West died in a car crash shortly before 11:30 p.m. on October 2, near the intersection of Route 132 and Village-Allard Road in Nouvelle West. They were going east in their vehicle when the driver lost control, left the road, struck a light post and crashed into a house.

The two victims were pronounced dead at the scene of the accident. The occupant of the house was not injured. “We are trying to determine the cause of the accident. It could be speeding, or the driver could have blacked out. An autopsy of the driver will be performed. The investigation is ongoing,” points out Sûreté du Québec spokesperson Sgt. Claude Doiron.

Your ENGLISH-SPEAKING Brokers Serving Matapédia To Port Daniel



Florence Debard, Real Estate Broker
418-392-9844
 florence.debard@remax-quebec.com
 www.remax-quebec.com



RE/MAX
 RE/MAX AVANT TOUT INC.

REAL ESTATE AGENCY
 Independently Owned and Operated



Louise Brash, Real Estate Broker
418-391-1950
 louise.brash@globetrotter.net
 www.louisebrash.com



Commentary

Gilles Gagné

Newspapers and government support

Most North American newspapers are experiencing financial problems due to declining advertisement revenues, the backbone of their budgetary balance. The multiplication of online platforms is the main source behind that problem, as a number of advertisers create their own publicity media, through facebook, Twitter, websites and a number of other platforms.

The problem is being felt in most of the world. Standard printed newspapers suffer from dwindling readership, as a growing number of readers rely on a computer or a phone to get informed. However, advertisers are not ready to pay the same rate for an online publicity.

Suppose that 100,000 readers look at an online version of a paper and an equivalent number read the printed copy. The advertisers are unlikely to pay more than 35% of the online rate, compared to the rate of the standard paper. In other words, a newspaper that is only published on line now can hardly expect revenues exceeding 35% of the publicity income received when it was only printed.

Of course, printing costs are decreasing but the staff, including management employees, journalists, layout people and advertisement employees still cost more than incoming revenues. In most papers, printing costs only represent between 5 and 10% of a newspaper's total budget. The rev-

enue decline is far larger than the cost avoided by printing less or no paper. Advertisement often represents 80% of newspapers' revenues.

At the end of September, 146 Quebec newspapers, including the members of the Quebec Community Newspapers Association, formally asked the Quebec government to create a support fund for printed media. They have formed the "Coalition to ensure the long-term survival of print news media in Quebec."

The movement is spearheaded by Le Devoir daily newspaper's director general Brian Myles. The 146 papers that are supporting the group supply news to about 6 million of the 8 million Quebecers. This means 75% of the population.

There are three main requests: the abolition of Quebec's sales tax for them, the implementation of a tax credit applicable to rural distribution and postal fees and, above all, an exemption of the recycling tax for printed media, a long term claim.

Mr. Miles targets Quebec's Cultural Policy as a potential source of funding for printed media. The government is currently consulting various stakeholders as part of the preparation process of the policy and the newspapers' plea boils down to arguing that since printed media plays a major role in the promotion of culture, they should receive financial support. Printed media favours the link between the artists and their public.

Mr. Miles also asks the government to favour Quebec newspapers as its prime means of advertising its services. Over the last few years, the government has relied increasingly on social media owned by multinational companies based in the United States, like Google, to publicize those services. It is a questionable use of public funds, although one can always invoke that the goal of the government is above all to reach its potential

clientele.

Quebec supports its newspapers very weakly. The province contributes \$3 per citizen. This is half of what the United States contributes. We cannot describe the United States as a socialist stronghold but the Americans have nevertheless recognized that there is a major problem with newspapers. In Iceland, each citizen pays \$92 annually in support to printed media.

The survival of numerous news sources is a "must" in democracy. Over the last decade, the erosion of newspapers' financial means has affected the quality of information in Quebec. CBC-Radio-Canada's budget was frequently axed by the government of Stephen Harper. Private radio and television stations can do a sound news job, but mainly when pressured by a public broadcaster with sufficient means. Those national private broadcasters have to deal with dwindling publicity revenues too, as the multiplication of international networks divides a pie that is not really growing.

There is still room for newspapers in our society, despite the uncertainty of their printed versions. However, our governments, either in Quebec or in Canada, have not shown very often lately that they care about the protection of democracy. The fact that it takes longer for the media to get information from the governments and that it comes in lesser quantity are worrying signs.

Our governments need to be reminded by their constituents of the importance of certain values. That is why the reflection period initiated by the "Coalition to ensure the long-term survival of print news media in Quebec" must go beyond people's brains. The population must express its will to keep its media diversity and quality.

Guest Commentary:

Diane Skinner

Life's not a fairy tale

God help us. We're in trouble down here. The current American election is a travesty, call it what it is, a charade, a mockery and a farce. It is so challenging to discuss this with someone who supports the Republican candidate that it is almost a pointless exercise. Trump promises to make America great again, to bring jobs back stateside, and to lower taxes. Who can argue against that? Everyone wants these things. When I declare that Trump scares the "bejeezus" out of me it's not his stated vast and lofty goals I disagree with, it is Trump the man, and what a man he is. He called a beauty contestant who gained weight a pig. He states, while smirking, that it is an admirable thing for a rich man to pay no taxes. He

tells his supporters to beat a heckler. He criticized a female broadcaster and stated she must be bleeding from all her orifices. He is volatile and seemingly racist. Is this the human being that should have the nuclear armament codes and be the spokesperson for the U.S. of A.? Does he have good judgment? Almost half of the United States seems to think so. And I am dismayed.

I have 3 granddaughters and I want them to know and believe that the world is a just and fair place or ought to be. We teach our children and grandchildren to be fair and respectable and compassionate. Life is not a fairy tale, but this is more like a twisted horror show. I do not know how we begin to explain Trump to them because if he should win it will be a difficult conversation.

Trump shows us that:

Bullies win.

Being smart and hardworking and prepared are assets to be mocked.

If you're not a rich, white man you

are a lesser human being.

Women are objects.

Playing by the rules (for example paying your fair share of taxes) is for chumps.


I despair for the future if Trump should win the election this November because we are stuck with him for 4 long and painful years. Canadians too. What happens in America affects us as well. We live beside a giant mammoth of a country and for certain it will be a different world for us too. If Trump is successful his own supporters may grow weary of his rhetoric pretty quickly. They will be waiting for delivery on the promise to 'Make America great again.' Let's see just how you do that by using threats and insults. This could end badly.

H.L. Mencken, an American journalist, stated in about 1930, "On some great and glorious day the plain folks of the land will reach their heart's desire at last, and the White House will be adorned by a downright moron." Come November 8th that just might be so.


The Gaspé Spec
ESTABLISHED • MAY 1975
Established May 15, 1975
Published every Wednesday by:
Les Publications de la Côte Inc.
(Sea-Coast Publications Inc.)

SUBSCRIPTIONS: (Taxes included)
Canada: 1 year: \$46.00 / 6 months: \$25.00
Outside Canada: / 1 year \$165.00
SPEC OFFICE HOURS:
Monday to Friday: 8:30 a.m. to 4:00 p.m.


128 Gérard D. Levesque, New Carlisle, Que. G0C 1Z0
Tel: 418-752-5070, 752-5400 FAX: 752-6932
specs@globetrotter.net www.gaspéspec.com



Publisher:
Penny MacWhirter



News Editor:
Gilles Gagné




Office Manager:
Joan Imhoff

BOARD OF DIRECTORS:
President: Roger Wise
Vice-President: Elaine Sexton
Treasurer: Ray Venables
Secretary: Maria Chatterton
Directors: Hayden Sams, Nikki Hayes, Sharon Howell, Patricia Ste-Croix Annett

SPEC welcomes letters to the editor on subjects relevant to topics covered by the paper. Letters must be kept within 300 words or less and may be edited for clarity or to remove any slanderous, sexist, racist or homophobic statements. We reserve the right to reject any letters. Opinions or letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and number(s) for verification purposes. (Address & phone number will not be printed.) The Publisher shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The Publisher's liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issue or the refund of any monies paid for the advertisement.

We acknowledge special funding from the *Ministère de la Culture et des Communications*.
We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the *Canada Periodical Fund (CPF)* for our publishing activities.


Member of:
QCNA, CARD, CCNA
Gaspé's Home Page:
www.gogaspé.com



Classic Memorials

Four Generations of Monument Craftsmen

HIGHEST QUALITY - BEST PRICES
MONUMENTS, MARKERS, CEMETERY LETTERING,
LASER DESIGNS AND PORTRAITS

SALES REPS:

Albert Burton - New Richmond	418-392-4598
Steven Imhoff - New Carlisle	418-752-6041
Alexis Normandeau - St. Jules	418-759-3270

MNAs criticize the Quebec government's refusal to study train petition

Gilles Gagné

NEW RICHMOND: – Members of National Assembly for the ridings of Bonaventure and Gaspé, Sylvain Roy and Gaétan Lelièvre, criticize the Quebec government's decision not to study the arguments behind a petition signed by 5,174 citizens requesting the return of the passenger train in the Gaspé Peninsula.

The petition was submitted to the National Assembly in June by Sylvain Roy. He and Gaétan Lelièvre were hoping that the Liberal government would be open enough to hear the reasons behind a mobilization of 5,174 citizens. All those signatures were gathered in only one month.

"It is a government that has little or no respect for democratic values. The passenger train issue is important for the citizens that have signed the petition. The government is deaf to their plea. A parliamentary commission would have provided a good occasion to hear why the people and the groups care about the return of the train," says Mr. Roy.

VIA Rail's service between Matapédia and Gaspé was suspended at the end of September 2013 because of the state of the line, mainly the bridges. Since accessing power in 2014, the government of Philippe Couillard has not announced any budget for significant bridge repairs along the line.

After the acquisition of the line by Quebec's Department of Transport in May 2015, former Minister Robert Poëti announced that the Caplan to Percé stretch would be put in a dormant state. In September 2015, he announced that too much repair was required to open the line between Gaspé and Percé for the Amiral tourist train, which was serv-

ing the cruise ships' clientele.

"People's mobility is a vital condition for development. The World Health Organization states that access to transport is a determining factor of health. Some people are moving out of the region because they don't have access to decent transportation means to reach health services. Transport is like health and education: it is a must," adds the Bonaventure Member of the National Assembly.

The day the parliamentary commission was refused to Sylvain Roy and Gaétan Lelièvre, Quebec's Premier Philippe Couillard expressed his support for a third link between Lévis and Quebec City, where the Pierre-Laporte and Québec bridges don't have the capacity to handle all the traffic between the two shores of the St. Lawrence River.

"That third link is a project worth \$4 billion and it would be used by 100,000 people. We need \$80 million to upgrade a railway servicing 80,000 people. It would also serve all the Quebecers who come to the Gaspé Peninsula. The whole Quebec would benefit from a decent railway link in the Gaspé Peninsula. One must wonder if we are only second-class citizens," adds Mr. Roy.

He criticizes the situation at the helm of Quebec's Department of Transport, considering that three men had filled that position in 2016. "The instability doesn't help. It is like a revolving door," he points out, referring to former Minister Robert Poëti being ousted from the cabinet in January, and Jacques Daoûst's resignation from politics in August as part of the Rona controversy.

The situation of current Minister Laurent Lessard seems rather shaky for the moment, as he is suspected of being involved in several

cases of conflict of interests.

The current government refused to hold a parliamentary commission about the Gaspé Peninsula train petition, alleging that Transport Québec retains the necessary information to make the right decisions.

"We think that they don't


possess that information. They have had two-and-a-half years to announce budgetary envelopes for the railway and they have failed to do so," argues Sylvain Roy, a Parti Québécois Member of National Assembly like Gaétan Lelièvre.

In a press release, Mr.

Lelièvre states that the Quebec government must take its responsibilities in the railway file and propose a strategy for the return of the passenger train in the Gaspé Peninsula.

Mr. Lelièvre also stresses the importance of the freight train for the economy of the region.

On the road to success...



TRUCKING PROGRAM

(DEP - 5791)

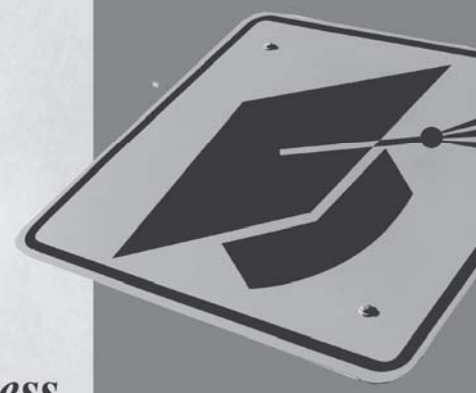
GASPÉ

(Wakeham Adult Ed)


**ENTIRELY IN ENGLISH
INFORMATION SESSION
October 13th 2016 at 7 P.M.**

**For information and registration,
call Ms Darlene Rehel
418 368-3376
extension 221**


FREE
TRAINING



You're on the road to success



**CENTRE DE FORMATION
EN TRANSPORT
DE CHARLESBOURG**



**EASTERN SHORES
SCHOOL BOARD**





BAS DU FLEUVE
Real Estate Agency

Suzanne Landry
Agency Director/Owner
418-752-0792
suzannelandry@royallepage.ca
www.suzannelandry.ca

**Friendly bilingual service
from Matapédia to Port Daniel**
17 years experience

Pétrolia has begun horizontal drilling at Bourque

Junex officially applied for production lease at Galt

Gilles Gagné

GASPÉ: – Pétrolia started its drilling operation at Bourque No. 1 on September 25. The Bourque property is located about 30 km. from Murdochville and 50 km. from Gaspé. Pétrolia is hoping to find gas there.

In a press release, Pétrolia announced that the “lateral section will be drilled from a 1,230 metre window to 1,700 metres. That is up to a true vertical depth of 1,505 meters.”

From there, the drilling operation will be carried out horizontally. “The projected total measured depth of the well is 3,450 metres,” adds Pétrolia in its press release. The drilling therefore includes a 1,750 metre horizontal leg.

Pétrolia also announced that the lower open hole section of the well has been permanently abandoned with the installation of four cement plugs. Those plugs were installed at depths between 1,780 and 2,746 metres.

Pétrolia will eventually move the drilling rig a few metres away from its current location, “towards the enlarged portion of the Bourque 1 site in order to drill Bourque No. 3,” a horizontal well.

This new well will first be drilled vertically to a depth of 1,006 metres. The hole will then be progressively deviated down to a total measured depth of 1,500 metres. The deviated section will eventually have a length of 1,650 metres in length. By that time, the well

will have a total measured depth of 3 150 metres and a total vertical depth of 1,299 metres.

“At the end of the drilling, electrical well logging, and tubing installation operations, and after the completion program of Bourque (horizontal) No. 3, a production test will be performed for both wells successively in order to assess the natural production from the Forillon formation,” concludes Pétrolia’s press release. An exact time frame for all those operations was not specified.

Junex applies for production lease

In an interview with SPEC on September 22, the president and chief executive officer of

Junex, Peter Dorrins, mentioned that the company planned to file for a production lease with Quebec’s Department of Natural Resources, considering the excellent results obtained with its Galt 4 well. The company announced just four days later that the request was made for a production.

The surface targeted for the production lease covers 20 square kilometres, slightly more than one half of the 37 square km. that were explored through three-dimension seismic surveys in 2015.

“To our knowledge, it is the first time in Quebec’s history that a production lease request was submitted for an oil well and we consider that (lease) as the next step for the Galt project.

It is a clear indication of the effort we have deployed for that project over the years. We have now reached a point where part of that oil deposit’s potential can be tapped,” says Mr. Dorrins.

In 2015 and 2016, the production tests conducted by Junex at Galt 4, the top well of Junex’s five wells on that property, yielded 14,000 barrels of light crude oil. Junex management would like to obtain the production, or exploitation, lease before November. That would allow the company to keep producing without interruption.

The current production is carried out according to an exploratory lease. That permit will expire at some point in November.

Avis de demande de changement de nom

Prenez avis que Laura Anne Arsenault dont l’adresse de domicile est le 8c Riverside West, Listuguj, Quebec, G0C 2R0 présentera au Directeur de l’état civil une demande pour changer son nom en celui de Laura Anne Sook.

Cet avis a été rempli et signé à Listuguj le 21-09-2016, par Laura Arsenault.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF GASPE

No: 110-17-000836-164

COUR SUPÉRIEUR
(Civil Division)

GERALD MULLIN, résidant et domicilié au 149, McGregor Brock, Roachville, N.B. E4G 2G2

Demandeur

VS

THE ESTATE AND THE HEIRS COLLECTIVELY OF ALPHEUS JOHN MULLIN,

ET

THE ESTATE AND THE HEIRS COLLECTIVELY OF JAMES ALPHEUS MULLIN,

Défendeurs

ORDER

TO THE ESTATE AND THE HEIRS COLLECTIVELY OF ALPHEUS JOHN MULLIN AND TO THE ESTATE AND THE HEIRS COLLECTIVELY OF JAMES ALPHEUS MULLIN:

Take notice that the Plaintiff has filed an originating application in judicial acquisition of the right of ownership by decennial prescription in the office of the Superior Court of the judicial district of Gaspé.

Copy of the originating application in judicial acquisition of the right of ownership by decennial prescription (art. 2918 Q.C.C. and 468 C.C.P.) and summons (art. 145 and following C.C.P.) have been filed at the clerk’s office for The Estate and the Heirs collectively of Alpheus John Mullin and for The Estate and the Heirs collectively of James Alpheus Mullin;

You are directed to take delivery of the application at the Courthouse office located at 124, route 132, Perce (Quebec) within thirty (30) days.

If you fail to take delivery within thirty (30) days, a judgment “by default” may be rendered against you without further notice upon the expiry of the thirty (30) days period.

NEW CARLISLE, September 23, 2016.

M. J. Gagné
M. J. GAGNÉ, J.S.C.

Jean-Roch Landry, J.S.C.
JEAN-ROCH LANDRY, J.S.C.



Hocquard Men

I was born on August the 19th, 1931, to Muriel Sullivan and Wilfred Dewolfe Hoquard, better known as Wiff. In 1924 my father was hired as a mechanic at Levesque Automobile, where he worked for 40 years. He had a brother named George who was 2 years younger than him and he ran the family farm in Paspébiac West where we lived. Between my father and George they got the farm work done. Dad worked all day at the garage and then came home to do the work that George didn’t complete.

I had 2 brothers, Billy and Jimmy, and a sister Mary Beth and as we grew up the farm became our responsibility as well. A farm back then was a lot of manual work and everyone did many hours in the barn each day. We would rise at 6 a.m., work on the farm until we had to leave for school, come home from school and work in the barn and in the fields until supper then do our lessons by the coal oil lamp. Needless to say, we all slept well at night!

My parents believed in a good education. I went to school in Paspébiac until grade 5, then I went to school in New Carlisle where I graduated. My brothers and I would travel back and forth using the hack. In the summertime it ran on wheels and in the winter it ran on runners. Up to grade 5, I was always first in my class...but then again, we were only 2 in the class! That changed when I got to New Carlisle!

As children we were never able to go to the beach because we always had too much work to do. I never learned to swim until I was married! We had very little free time as youngsters and when we did, we appreciated it! Our farm was a lot of work. On it we raised cattle. One day my father decided to bring a couple of bottles of milk to work and sold them to his boss. Word got around which led to a couple more people asking to buy the milk. It was then my father decided to make a dairy out of it. We would all rise early and milk the cows, separate

the cream and the milk while my mother washed the milk bottles and filled them for us to deliver.

With our horse and cart we would take 50 bottles to Paspébiac, come home, load back up, and take 100 to New Carlisle. We sold quarts and pints and, at that time, it was 10 cents a quart. Mom would clean, scald and wash the bottles for us every day. We would make 19 dollars a day. From milking, separating, delivering, cleaning, we were doing good!

I remember one Sunday we had the day off so I went for a spin to Gaspé with Paul Scott. On the way up, the generator gave out on the car so we had no lights, leaving us unable to drive in the dark. There was no way to get in touch with our parents back then so we had to sit on the side of the road until daybreak! When the sun came up we headed back home...I was thinking to myself, “Boy, I am going to be in trouble, being out all night.” I walked in the house and my father looked at me and said, “Wow, you’re up early. That’s great! Let’s get out to the barn, time to do the day’s work!” Boys, I was tired at the end of that day!

In 1945 George got a truck which made our lives much easier! The milk business was going strong but George died at 42 years old in 1948 from a brain tumor. The doc never sent him to the hospital - they assumed it was just a constant headache. I graduated that year. I was 16, so when he passed, I took over the farm. Dad worked at the garage all the time, so Billy and I did our best with the business. In 1951 we were selling milk for 19 cents a quart. We wanted to put the milk up and the government said “no”, so we quit!

I started at the garage. Billy and Jimmy kept working on the farm and Mary Beth, who was Mom and Dad’s “pet,” was helping Mom. We fed the milk to the calves and gradually turned to beef cattle.

CASA

Service Canada



Photo: Anna Swanson

More recent recordings, such as those made at the Shigawake Music Festival featuring Glenn Patterson and Nash Stanley, can also be found on the Gaspesian Community Sound blog.

The Gaspesian Community Sound

Wendy Dawson

DOUGLASTOWN: – If you have ever questioned whether sound and music are an important part of who you are, just close your eyes and allow yourself to travel a little bit. What song was played for the first dance at your wedding? What songs did you sing in the car on family road trips? What is your favorite church hymn?

Music can touch us personally but it can also speak of who we are as a culture. The Gaspé Peninsula has a rich and vibrant musical story and music has been an important influence for generations of Gaspesians. The narratives of many residents of the Coast have been influenced and shaped by music. From church choirs to kitchen parties, the Gaspé Peninsula has a musical story to tell and Glenn Patterson along with Vision-Gaspé Percé Now is working hard to ensure that our story is preserved and available for generations to come.

The project and accompanying blog entitled Gaspesian Community Sound started as a musical collection compiled between 2010 and 2014. Glenn Patterson served as a volunteer consultant as well as co-producer on an award winning CD booklet project run by the Douglas Community Centre entitled “Douglstown: Music and Song from the Gaspé Coast.” The musical compilation included over 70 minutes of music and spoken words which had been extracted from about 100 hours of collected audio.

Glenn Patterson as well as the others involved in the project, Laura Risk, Luc Chaput and Linda Drody, felt that the collected materials had a real value to many of the English speaking communities on the Coast and so Mr. Patterson approached Vision-Gaspé Percé

Now to see if they would be interested in partnering up to help steward the Gaspesian Community Sound project. Vision-Gaspé Percé Now provides the institutional support and Mr. Patterson continues to receive, archive and catalogue musical gems for future generations.

As Glenn Patterson points out, however, this is just not an exercise about the region’s Anglophone musical past, but also about its present. As he points out during his interview with the SPEC, “Sometimes archives are considered a place just for the past, just for the long, long ago. (...) We also wanted to reflect what’s going on today in the community.(...) I’ve been going to events like the legion or the Shigawake Fair and I have been including those recordings as well.”

Mr. Patterson’s reflection on the importance of the preservation of our musical past is heartfelt and well thought out. “Even a short glimpse into Gaspé’s past (and its present – if you know where to look) reveals a community where self-taught, non-professional musicians have been commonplace and part of the fabric of everyday life (or almost everyday life). Music wasn’t something you only experienced once or twice a year when you went to a concert at a fancy arena. (...) In the past, certainly not everyone played music, but many non-musicians were part of the larger “musical ecosystem” in Gaspesian society.”

When asked for whom the archives of the Gaspesian Community Sound project would be important and why local archives matter, Glenn Patterson states, “For those from “near,” still living on the Coast or away, preserving

Cont'd on page 9

Public notice

to the sole owners of an immovable, the sole occupants of a business establishment, the undivided co-owners of an immovable and the co-occupants of a business establishment

Natural persons and legal persons

Municipality: **VILLE DE PERCÉ**

Poll of: **2016 11 20**
year month day

SUBJECT : REFERENDUM POLL – BY-LAW N° 501-2016 TO DECREE AN EXPENSE AND A LOAN OF \$1 778 200 FOR CARRYING OUT THE CONSTRUCTION OF A NEW STREET IN DOWNTOWN PERCÉ

PUBLIC NOTICE is hereby given by Gemma Vibert, clerk:

⇒ **to the sole owners of an immovable and the sole occupants of a business establishment,** who are not already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, that you can be entered on the referendum list for the poll in progress by respecting the following conditions:

1. have been the sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment, situated on the territory of the municipality, for at least 12 months on **2016 07 26**
year month day

and, as of that date, not have been convicted, in the last five years, of an offence that is a corrupt electoral practice.

2. have sent the municipality, to the address indicated below, an application for entry on the referendum list not later than **2016 10 21**
year month day

→ The natural person must also be of legal age, be a Canadian citizen and not be under curatorship.

AND

⇒ **to the undivided co-owners of an immovable and the co-occupants of a business establishment,** who are not already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, sole owner of an immovable and sole occupant of a business establishment, that you can be entered on the referendum list for the aforementioned poll by respecting the following conditions:

1. have been the undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment, situated on the territory of the municipality, for at least 12 months on **2016 07 26**
year month day

and, as of that date, not have been convicted, in the last five years, of an offence that is a corrupt electoral practice.

2. have been designated by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters on **2016 07 26**
year month day

3. have sent the municipality, to the address indicated below, a power of attorney not later than **2016 10 21**
year month day

→ The natural person must also be of legal age, be a Canadian citizen and not be under curatorship.

AND

⇒ **to the legal persons who have been qualified voters for at least 12 months on** **2016 07 26**
year month day

you can be entered on the referendum list for the aforementioned poll, by respecting the following conditions :

1. have designated, by means of a resolution, from among its members, directors or employees, a person of legal age, who is a Canadian citizen, who is not under curatorship, or has not been convicted (in the last five years) of an offence that is a corrupt electoral practice on **2016 07 26**
year month day

2. have sent the municipality, at the address indicated below, a resolution not later than **2016 10 21**
year month day

TAKE NOTE that the application for registration, the power of attorney or the resolution sent after **2016 10 21**
Year month day

but not later than **2016 11 08** (last day set by the clerk to present an application before the board of revisors)

will be considered an application to amend the referendum list.

→ **A model application for entry, power of attorney or resolution form is available at the office of the clerk. Applications for entry, powers of attorney and resolutions take effect upon their receipt and remain valid until such time as they are withdrawn or replaced.**

For additional information, get in touch with the clerk

Gemma Vibert **418 782 2933**
Area code Telephone number

137, route 132 Ouest, C. P. 99, Percé (Québec) **G0C 2L0**
Address Postal code

Issued in Percé, on **2016 09 28**
year month day

Gemma Vibert
Clerk

HOPE TOWN SPORTS CLUB:

T-ball and softball very successful this year

Linda Laroque,
Hope Town Sports Club

HOPE TOWN: - Twenty-two children registered for T-ball and approximately 50 for softball including children visiting who joined in the fun. The teams were organized by the Hope Town Sports Club and were made possible by their

many volunteers. The games began on June 29 and continued to September 9.

The Canadian Tire Bon Depart Program provided the Sports Club with 24 t-ball and 24 softball uniforms. Christian Bourque from Les Loisirs de Paspebiac lent t-shirts for a second softball team. Then Les



Photos: P. MacWhirter



The above photo features many of the softball players and the photo to the left shows some very eager t-ball players with Coach Eric Laroque.

Oeuvres de Paspebiac purchased 20 t-shirts for the Sports Club. The Caisse Populaire Desjardins, The Municipality of Hope and the Sports Club purchased t-ball and softball helmets.

Hope Park allowed for the use of their baseball field and

equipment. Eric Larocque helped as coach, Britney Ross and Stephanie Fram also were a great help, along with several others who volunteered during the season, including the little helpers who assisted with putting away the equipment after every game.



Photo: E. Sexton

Cascapedia-St-Jules: cancer survivors

Elaine Sexton

CASCAPEDIA-ST-JULES; Pictured above are the cancer survivors from Cascapedia-St-Jules, wearing the Terry's Team survivor t-shirts from the Terry Fox Foundation at the 27th annual Terry Fox Day held in the community.

It was an honour to salute these women, men and two sweet children. The total amount collected is not official yet, however, we have exceeded \$85,000 over the years.

Keep your eye out for an article about the amazing day in an upcoming issue of the SPEC.

GO FOR A BRAND NEW, WELL DESIGNED, QUALITY HOME

CHOOSE AN HMC BUILT HOUSE
Factory-built, sheltered from the weather using a method which reduces costs and production time offering the highest quality standards and the best energy efficiency

IMAGINE YOUR HMC HOME
A move in ready home with the decor of your choice and designed the way you want, no hassels, no worries

**Dream it!
Build it!
Live it!**



1 877 666-3168
hmcmaison.com

hmc Les Habitations
MONT-CARLETON

CALENDAR OF EVENTS

SUNDAY MONDAY TUESDAY WEDNESDAY THURSDAY FRIDAY SATURDAY

Don't miss our deadlines!

To avoid disappointment, have your ads, notices, classifieds, cards of thanks, etc., at our office by Thursday for the next week's paper.

Gesgapegiag Treaty March

Kathy Walker

GESGAPEGIAG: - On Friday, September 29, staff and students from the Wejgwapniag School in Gesgapegiag took part in a treaty march. During the march students proudly displayed their flags, banners and demonstrated their drumming skills as they marched.

Cultural teacher, William Jerome, discussed how important Treaty Day is for the students and the Mi'gmaq community. He noted that it is because of treaties that culture, singing and drumming are now taught in the schools. "When I was a young boy, I couldn't drum or sing because it was against the nuns and the priest at the time. We were not supposed to drum, or sing or speak our language," says William Jerome.

Roger Martin explains the march is a door opener for the upcoming Mi'gmaq history month at the school, both are very important opportunities for the students to learn about their culture. The history month activities will consist of several guest speakers, presentations, story tellers and much more.



Photos: K. Walker

Children from the local school participated in a Treaty Day March.



Photo: L. MacWhirter

Participants in the 13th annual Terry Fox Walk in Hope Town.

HOPE TOWN SPORTS CLUB:

13th annual Terry Fox Walk in Hope Town

Linda MacWhirter,
Hope Town Sports Club

HOPE TOWN: - On September 18th Hope Town held their 13th Terry Fox Walk. On deck for registration this year were Betty LeMaistre and Jewell Roy from the I.O.D.E. joined by two cancer survivors, Maria Marroquin and Melissa Horsman and Audrey McWhirter.

Thirty-five people participated in the walk. They took

the bus with chauffeur, Roland Roussy, to Shigawake and walked to the Municipal Hall in Hope, a 10.7 km walk. Fabien Theriault and Eric Larocque were on standby to drive people to the Community Center as needed. Congratulations to the following: Sherry Major, Kayla Major, Donna Major, Peggy Major, Betty Bedford, Jasmine Gifford, Reiley Walters and Linda

MacWhirter who continued walking from Hope to the Community Center in Hope Town a total of 14.4 km.

Walking again this year were Ella Beck, Anne Hall, Hilda Hayes and Clifton Skene, loyal supporters who have not missed many of the walks. It was nice to have Dorothy MacWhirter participate this year. The youngest participant this year was

Cheyenne Wylie.

Supper after the walk was prepared by the Hope Baptist Ladies Group, Hope Town Sports Club executive and the I.O.D.E.

Once again another successful walk was made possible by the many loyal volunteers who support us every year. Thanks to all the participants and donors, we raised \$2220.15.

COMMUNITY SOUND:

▶ *Cont'd from page 7*

Gaspesian music has an intrinsic historic and cultural value. Access to media and the "official record" of society has in some ways never been so concentrated in the hands of a few companies and individuals."

Mr. Patterson observes that "local papers struggle to maintain viable, radio stations close down, and local historical societies struggle to attract new membership. This shrinking access is something English-speakers on the Gaspé Coast know only too well. This is why organizations like CASA and the SPEC came about. Slowly, the gains made to get English-speaking Gaspesians a locally-based correspondent from CBC radio and their own program on Radio-Gaspésie were lost. Increasingly, it is the media professionals in cities like Montreal, Quebec City, and Ottawa that get to define the image of Gaspé and Gaspesian culture to the outside world. They get to say who you are, what language you speak, what kind of work you likely do, the kind of things you like, and most importantly, what you need and don't need. Ideally, a locally-owned archives (musical or otherwise) gives Gaspesians a space to create their own image on their own terms and project this to the outside world".

He remarks that "we are also saving this music for people from "far" – those outside the community with little or no ties to it. I think there is good reason to do so. I firmly believe that encountering archival music from other communities can be an effective way to break down cultural and linguistic barriers and build connection and empathy between people of different backgrounds."

Glenn Patterson intends to continue to register and archive recordings of local Gaspesian sounds with the assistance of Vision-Gaspé Percé Now, however, he would love to see other members of the community that are interested in participating in the project reach out to him. "It would be great to see the community take ownership of the project."

A catalogue of the collection to-date can be perused at the Vision-Gaspé Percé Now offices or can be requested by email from Glenn Patterson. Those interested in more information on the recordings included in this project can visit Gaspesian Community Sound.

MADE In...

Frëtt Design ORIGINAL FASHIONS FOR WOMEN AND MEN

Wendy Dawson

The Made in ... series profiles locally created products available throughout the Gaspé Peninsula.

CAPLAN: - In the summer of 2005, one year before Michelle Secours settled in Caplan, she found herself walking on the beach right in front of where her workshop and boutique are currently located.

"I saw the building which had nothing in it at the time and I thought to myself that it would be a great location for a workshop. A year later, I found myself setting up shop there, so life is pretty well planned," she says.

Michelle Secours had enjoyed a few visits to the region, in particular to the town of Caplan and had fallen in love with the area. On a whim, she decided to relocate to the Gaspésie. "I loved the nature side of the lifestyle here. I couldn't believe that you could drink water right from a river. I didn't even think that existed anymore. And the people; the people were a real draw to the region. They are all so kind."

She remains inspired by the nature of her surroundings in her craft. As she ex-



Photo: Courtesy of Michelle Secours

Michelle Secours fell in love with Caplan, where she settled in 2006.

plains the natural transitions in the hues of the landscape, the skies and the water contribute to her inspiration when designing the styles, movement and colours of her clothes. There are, in the design of clothing, she says "thousands of possibilities."

The name of her company, FRËTT, is based on the word used in Quebec slang to refer to very, very cold temperatures. At the beginning of her career in the late 90s, Michelle would only produce one fall and winter line annu-

ally. She liked to incorporate bright colours and fur into wool fabrics that she wove herself using merino and alpaca threads.

FRËTT Design pieces are known for being convertible. Many of the designs can be worn in a variety of different ways, such as a blouse or shawl, or even as different pieces altogether – where a top can convert to a skirt!

Today Michelle Secours designs clothing for all four seasons and has added organic linens and cottons to her designs. In 2007, she decided to try her hand at some simple styles for men and in 2015, FRËTT Design also incorporated a plus-size line for women.

Michelle Secours' business savvy and the popularity of her creations have allowed her business to expand significantly since 2006. FRËTT Design currently employs over 10 people on a full-time basis. In addition to her boutique/workshop located in Caplan, there is a second FRËTT Design boutique located in Montreal and Michelle's products are sold in 18 other clothing boutiques throughout the province.

The best way to discover FRËTT Design's product line is with a personal visit to the store. Michelle is often on hand and will be happy to help you discover the right piece of clothing for you or

can help you pick out the perfect gift. There is a vast price range in the products available at FRËTT Design where items can be purchased for as little as \$40 or for several hundred dollars.

FRËTT Design is very active on social media and regularly updates its Facebook page and website page with inviting sales and promotions for those that chose to make their purchases online. For more information, visit www.frettdesign.ca or search for FRËTT Design on facebook.

Launch of AMERIQ-MAQ

On October 2, at Duthie Point in New Richmond, Michelle Secours and her FRËTT Design team



Photo: W. Dawson

Ameriq-Maq is a line of clothing inspired by indigenous culture. Jeannette Martin models one of the new designs.

launched their autumn-winter line for 2016/2017. The series called Ameriq-Maq was inspired by the Gaspé Peninsula's indigenous communities and provided Michelle with an opportunity to marry culture and fabrics.

The collection was unveiled during a fashion show that was organized with the help of the region's Mi'gmaq communities. The fashion show featured a presentation of the new designs peppered with traditional songs and

dances performed by members of both Gesgapegiag and Listiguj.

As Michelle stated to the approximate 300 people in attendance, "the influence of the Mi'gmaq culture in this collection is sometimes subtle, sometimes symbolic, sometimes altered by my own vision, my own education but always with respect and without pretension."

Fall and winter will be brightened by the colour combinations used in FRËTT Design's latest collection – once again inspired by her surroundings Michelle has included tones inspired by the soil and clay, bright gemstone blues and greens as well as influences of the sky and the snow.

Those in attendance were excited by what they saw. Madeline Germain, from Listiguj, who came to watch her niece, Mary Joe Issac, one of the show's models, said "I loved it. I really loved it. I wasn't expecting that. I wasn't expecting so much Native influence." "It was amazing," added Dora Martin, also from Listiguj.

Asked how she was feeling after the show, Michelle Secours offered her thoughts, "I think it was good. I am really happy with the turnout. I am hoping that people were able to understand another level of clothing design, that they can appreciate the creative side, the inspiration side."

Those interested in discovering this creative and locally inspired line of clothing will be able to find almost all items on display at the show at the FRËTT Design boutique in Caplan.



Photo: W. Dawson

FRËTT Design launched their new Fall / Winter line at Duthie Point on October 2.



After the fire: local businessman rebuilds



Photo: D. Skinner

Bryan Powers in his new dome.

Diane **Skinner**

NEW CARLISLE: On April 26, 2016, Bryan Powers, owner of Cèdre Vimy Cedar New Carlisle, was driving towards his mill around noon when he saw smoke. He knew immediately that something was very wrong. One of his employees had called 911 and others were doing their best to fight down the fire that was burning there but the intense black smoke pushed them back. Bryan tried to save what he could from his office but the smoke was too overwhelming. There was nothing that he or his men could do to save anything, including equipment, inventory, tools, furniture and buildings. All was lost. Mr. Powers says, "We did not even have a hammer or a screwdriver to use the next day." In all, he estimates his losses at between \$650,000 and \$700,000.

Bryan Powers states adamantly that he had absolutely no insurance on the equipment, tools, buildings or inventory. His losses were devastating. What he had taken 22 years to build was lost in one day. Mr. Powers said he lost everything and is still discovering losses today, some five months later. "Everything you can think of," he says, "from business cards to a cash

drawer, items made and ready to be delivered, six chainsaws, two electric chainsaws, strapping machines just recently purchased, five large compressors, five cut-off saws and newly bought just three weeks previously, equipment sitting in boxes waiting to be installed."

Originally, Mr. Powers was hoping to have everything up and running by the end of July, but things were much more difficult to set up. For example, having his electricity reinstalled for 110/220 and 600 volt service is just being completed this month. Mr. Powers says that it is very difficult to find an electrician who can devote the amount of time needed to complete such a large job.

He has bought some equipment, for example, from a mill in Rivière du Loup and he says all the large equipment purchased so far has been used, but in very good working order. He has purchased two large domes and is busy transferring lumber into the domes. Also his men are now insulating a large building and positioning the newly acquired equipment in it. He is conducting business presently, but it is not 'business as usual' yet. Five local mills or businesses are supplying him with cedar, but he has to buy blocks from

a supplier, then take them to another location to be cut into lengths, and to another location to be planed.

Mr. Powers approached both the provincial and federal government for assistance in the form of either loans or grants, or even assistance with salaries for employees but has been turned down by both governments. This is despite personal assurances from Member of Parliament, Diane Bouthillier, that she would assist Mr. Powers in some way. Her assistant contacted Mr. Powers to say there was nothing they could do. Mr. Powers has requested a face to face meeting with Diane Bouthillier the next time she is in our area. He is still hoping for a positive resolution to his requests.

Mr. Powers currently employs seven men and when he is in full production, hopefully by mid-November, he will employ 11 men. He is working many hours and travelling long distances to find equipment but he remains positive about the future of the mill. Mr. Powers optimistically says, "I'm very satisfied with the equipment that we have bought and I believe these machines will help us turn out a very good product. In fact, I am sure things will be even better."

Despite his disappointment

with the lack of government support so far, Mr. Powers has received some local assistance that he is very grateful for. Some of the local people and businesses who've helped him include: Raymond Bourdages, Vernon Annett, Luc Poirier, (owner of the mill in St. Alphonse), Pat MacWhirter, Janique Aubut (Produits Marins St. Godefroi), Irvin Denis, Royale Arsenault, Michel Bourdages and, of course his employees who even brought their own tools to use at the mill. He also is grateful for all the help he has received from his son Mark

Powers. The assistance he received included cleanup of the property using loaders and bulldozers, loan of equipment free of charge or at a low price, the offer to pay later for items when he has re-established himself, loan of electrical equipment, and financial donations.

Mr. Powers' company, Cèdre Vimy Cedar, is an asset to the community. It provides employment and offers goods and services that have been available in the community for over two decades. It will benefit all when he is again running at full capacity.



PUBLIC NOTICE ENACTMENT OF BY-LAW

PUBLIC NOTICE is hereby given:

- 1.- THAT at a meeting held on August 15, 2016, the Town Council has adopted the following by-laws :
 - By-law 1156-11-22, "règlement 1156-11-22, règlement amendant le règlement de zonage 1156-11 en agrandissant la zone HC-246 à même une partie de la zone P-249; en modifiant les dispositions relatives à l'entreposage dans la zone M-291 afin de permettre, sous certaines dispositions, l'entreposage extérieur comme usage complémentaire à l'usage 6394- service de location d'équipement; en modifiant les usages autorisés dans la zone HB-290 afin de permettre l'usage 6376 - entreposage en général (à l'intérieur d'un bâtiment) et afin d'assujettir cet usage au règlement sur les usages conditionnels no 1172-12. »
 - By-law 1172-12-04, "règlement amendant le règlement sur les usages conditionnels 1172-12 en ajoutant l'article 2.9 DISPOSITIONS APPLICABLES POUR L'USAGE ENTREPOSAGE EN GÉNÉRAL (6376) DANS LA ZONE HB-290. »
- 2.- THOSE by-laws 1156-11-22 and 1172-12-04 have been approved by the council of the regional county municipality La Côte-de-Gaspé, on September 14, 2016;
- 3.- THAT an assessment of conformity has been issued by the Secretary-treasurer of the regional county municipality La Côte-de-Gaspé in respect of by-laws 1156-11-22 and 1172-12-04 on September 20, 2016;
- 4.- THOSE by-laws 1156-11-22 and 1172-12-04 came into force on September 20, 2016, according to the Act respecting land use planning and development;
- 5.- THAT the interested can consult those by-laws at the Office of the Town clerk, at the Town Hall, 25, rue de l'Hôtel-de-Ville, Gaspé, during regular office hours.

GIVEN at Gaspé, on October 5, 2016.

Isabelle Vézina
Director of legal services and town clerk

PESCA
ENVIRONNEMENT **25**
YEARS

Environmental consulting services

1 888 364-3139 | pescaenvironnement.com



Business & Professional DIRECTORY

Grenier & Grenier LAWYERS



Réal Grenier, b.a.ll.l.
Jules Grenier, b.a.ll.l.

96, Gérard D. Levesque Blvd, P.O. Box 519
New Carlisle (Quebec) G0C 1Z0
Tel.: (418) 752-3308 • Fax (418) 752-6935



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE*

Gérald Bourdages Tel: 418-368-5481
Financial Planner
and Representative for Mutual Funds Fax: 418-368-1782
E-Mail: Gerald.Bourdages@Investorsgroup.com

A member company of Power Corporation

DEJA VU OPTICS  **753-6000**
855-543-8075
157 Water St
Campbellton, NB

Single Vision Bifocal HD Progressives
2 \$99 / \$199 / \$399

2 Complete Frame and Lenses - See our staff for details
We encourage you to shop around for your glasses.
You may be surprised at how much you will save!!

Eye Exams Available



Tremblay & Barriault, notaires inc
Notaries & legal counsel

Gilles Tremblay, notary
Serge Barriault, notary
Gaël Tremblay, notary

119B Perron Blvd West, New Richmond, Que.
Tel.: (418) 392-5282 • Fax: (418) 392-6155
E-mail: gaeltremblay@notarius.net

FULLY
BILINGUAL
SERVICE



Maison funéraire
Funeral home

Réjean Bélanger & Fils inc.

Michel Bélanger, Owner

Staff: Michel Bélanger, Anthony Bélanger, Chantal Corbet

www.belangerfils.com
mfbelangerfils@globetrotter.net
Tel.: (418) 752-3834 • Fax: (418) 752-2264

274 Gérard D. Levesque Blvd West, Paspebiac (Quebec)



Fleuriste Le Jardin d'Orchidées

Flower Shop

- Green plants
- Luminary trees
- Picture frames
- Floral arrangements for all occasions

Delivery:
Between Caplan
and Chandler

274 Gérard D. Levesque Blvd West,
Paspebiac (Quebec) G0C 2K0
Tel.: (418) 752-3834

Owner: Michel Bélanger

Staff: Chantal Corbet, Elisabeth
Horth & Sonia St-Pierre

www.jardindorchidees.com



By Appointment

Richard Ste Croix

Denturologist

Construction and repair of dentures.
We also make dentures on implants.

9 Adams Street, Gaspé Tel.: (418) 368-1525
Quebec G4X 1E5 Fax: (418) 368-1542

ENERGY LOGISTICS ENERGY EXPRESS



"International
Transportation Services"

Canada-USA-Mexico
NOW HIRING
CLASS 1 DRIVERS

Contact: Shawn Girard

Toll Free: (866) 530-9555 Tel.: (514) 363-9555
E-mail: shawn@shipenergy.com
www.shipenergy.com

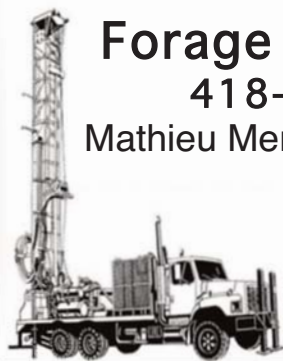
MONUMENTS P. FOURNIER



GUARANTEED QUALITY
Tel: 418-892-5312
Cell: 418-355-4799
pfmonuments@gmail.com
641 Forillon Blvd, Gaspé, Que.

Since 1846
**Ingley
Monuments
Limited**
A Division of MGI

WE ALSO REPLACE
FOUNDATIONS, AND
PROVIDE CLEANING
AND REPAINTING.



Forage Moreau Inc.
418-392-9501

Mathieu Mercier - Driller/Owner

- Water Well Drilling
- Budgetary Price
- Bilingual Service
- RBQ: 5672-1467-01

foragemoreaumercier@gmail.com

CASCAPEDIA ENTREPRISES

SALES & SERVICE
Snow, Lawn and
Garden Equipment

COLUMBIA



Dennis Barter, Owner
247 route 299
Cascapedia-St-Jules, Que.
(418) 392-4921



The Ohmega Group Inc.

Going beyond and reliable since 1982



Electricity - Plumbing
Automation
Industrial computing
Counter sales

3 Rue Cerisiers
Gaspé, Québec G4X 2M1
Tel. (418) 368-5425
Fax (418) 368-7290
www.groupeohmega.com

Distributors of petroleum products: diesel, furnace oil, stove oil, gas and motor oil



**Les
Pétroles
C. Poirier inc.**

Proud to serve you!

HEAD OFFICE:
Bonaventure
125 Route 132, Box 580
Bonaventure, QC G0C 1E0
Tel.: (418) 534-2777
Fax: (418) 534-4210
E-mail: petrolb@globetrotter.net

Chandler
125 Route Leblanc
Pabos, QC G0C 1K0
Tel: (418) 689-2595

Gaspé
216D Montée Sandy Beach
Gaspé QC G4X 2B3
Tel.: (418) 368-8777



IN BUSINESS FOR 31 YEARS



Dr. Pascal Cyr
Optometrist



Dr. Stacey Starrak
Optometrist

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

L'ÉMERILLON

LENSES CRAFTED ON THE PREMISES

PASPÉBIAC: 104 Gérard D. Levesque Blvd West • 418-752-5553
CHANDLER: 260 René Lévesque Blvd East • 418-689-5553
MARIA: 435 Perron Blvd West • 418-759-5553



MEMBER
OF

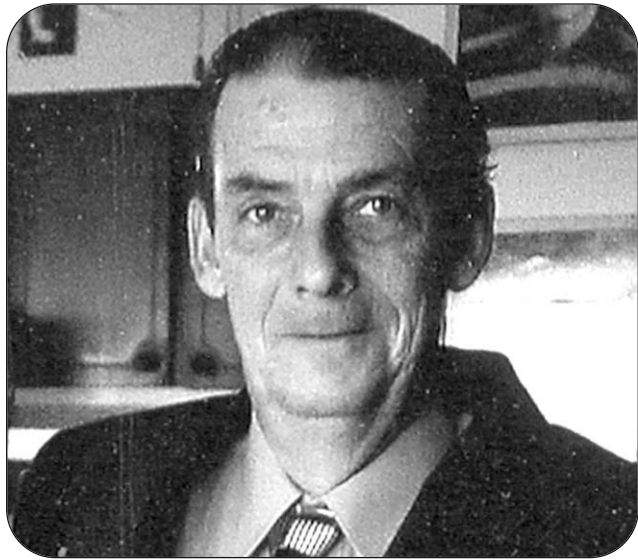


Canada's Largest Network of Optometrists

Announcements...



Obituary



BURTON: Rodney

It is with our deep sadness that we announce the passing of Rodney on Monday, August 15, at Maria Hospital at the age of 68.

Beloved husband of Irene Buttle, loving father to Howard (Lisa) and Linda (Ryan). Cherished grandfather to Jeffrey (Shannon), Natasha (Zach), Jessica, Eric, Brady and Shavonne. Loving great-grandfather to Lilith and Raina. Brother to Anola, Orinda, Delwyn, and many cousins, nieces and nephews.

*Our lives go on without you,
But nothing is the same.
We have to hide our heartaches,
When someone speaks your name.
Sad are our hearts that love you so.
Silent are the tears that fall.
Living our lives without you
Is the hardest part of all.
Gone but not forgotten.*

A special thanks to Diane Dobson, Shirley Campbell, Mark Garrett and Gilles LeBlanc. Thank you to the pallbearers Michel Bujold, Euclide Bujold, Mark Garrett, Delwyn McColm, Wayne Burton and Eldon Powell.

A special thanks to everyone who sent flowers, cards, food, donations and phone calls. A special thank-you dear family and friends for being there for us in our time of sorrow.

Irene, Howard, Linda and their families.



In Memory

LEMIEUX: Sydney

In loving memory of a beloved husband, father and grandfather who passed away October 2, 2001.

*Gone is the face we loved so dear,
Silent is the voice we loved to hear.
Too far away for sight or speech,
But not too far for thought to reach.
Sweet to remember when he was here,
And though now absent is just as dear.*

Loved and missed always by Sarah, Wayne, Linda, Gloria, Jason, Laura, Nicole and Kay.

75th Birthday

*Did you hear the news? My birthday is near.
Looks like I'm turning 75 this year!
Glancing way back, I had a good time.
Many will say, I'm still in my prime!
We will celebrate together.*

*I won't want it to end. My 75th will be special,
thanks to dear family and friends!
~Winston Gallon~*

Happy birthday to a father, grandfather, husband, brother, uncle and friend.
We love you and appreciate everything you do!



RENOUF: Charlene

November 19, 1978 - October 12, 2008

Our daughter, step-daughter and sister, loved and forever in our hearts and on our minds by Mom, Darin, Adam (Melody, Gideon and Sybil) and Christopher (Bethany and Benjamin).

BENWELL: Rebekah

October 4, 2001 - October 12, 2008

Our granddaughter and niece, cherished and dearly missed by Grandma, Grandpa, Uncle Adam (Melody, Gideon and Sybil) and Uncle Christopher (Bethany and Benjamin).

*No farewell words were spoken.
No time to say goodbye.
You were gone before we knew it,
And only God can tell us why.
It broke our hearts to lose you
But you didn't go alone,
For part of us went with you,
The day God called you home.*

RENOUF - BENWELL

On October 12, 2008, our hearts were broken with the sudden death of our beloved daughter Charlene and our beloved granddaughter Rebekah who died accidentally. We cherish their memories.

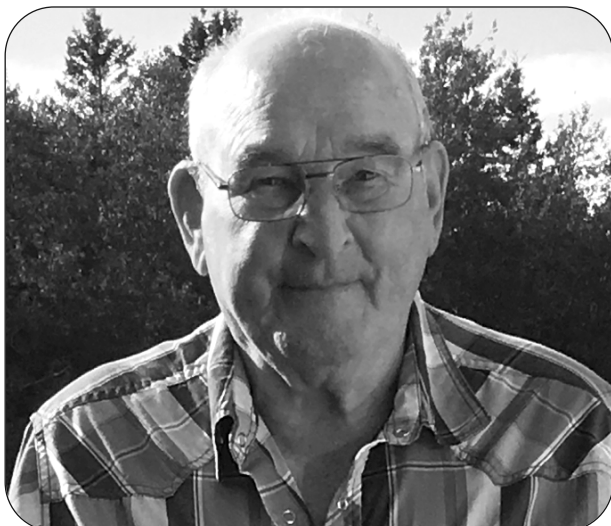
*Nothing can take away
The love our hearts hold dear.
Fond memories linger every day.
Remembrance keeps them near.
Not dead to us who loved them
Not lost, but gone before.
They live with us in memory,
And will forever more.*

Lovingly remembered, sadly missed, no one can take your place, Da (Billy), stepmom (Micheline) xoxoxoxo

RENOUF - BENWELL

In loving memory of my granddaughter Charlene and great-granddaughter Rebekah who died accidentally on October 12, 2008.

*Gone but not forgotten.
We will always remember your beautiful smiles.
Miss you, Na Dorais and family xoxoxoxo*



RENOUF: Charlene

BENWELL: Rebekah

In loving memory of two precious girls who left us so suddenly eight years ago on Thanksgiving, October 12, 2008.

Granddaughter Charlene Ada, age 29 and great-granddaughter Rebekah Joan, age 7.

*Somewhere beyond the golden sunset,
Amidst the clear blue skies,
They dwell in God's beautiful garden
Where happiness never dies.
And to us who always loved them,
Their passing brought great pain.
We will treasure their memory forever
Until we meet again.*

I will always love and remember you both. Until we meet again. Love, Nana (Pearl)

Card of Thanks

We would like to express our gratitude for the many acts of kindness shown to us during our time of loss. Thank you to all who travelled great distances to be with us; to all who prepared and brought food to our home; to those who sent flowers and cards and to all who made donations to the Hayes Bursary Fund For Continuing Education. As an initial founder of the Hayes Bursary Fund, Roderick would be proud to know that you honoured his life by supporting students from the area who wish to pursue a post-secondary education. Thank you to The Rev. Nicholas Forte for involving the family in the planning, preparation, and conducting the service and to organist Lois Hayes and the parish choir for leading the singing of the hymns. Special thanks to Carol Ritchie and Greg Pretty for singing, "Immortality," one of Roderick's favourite songs. Thank you for all the fond memories of special times shared with Roderick and for the eulogies delivered by Shannon, Lloyd and Garry Hayes. Thank you to St. Paul's ACW for preparing a lovely reception following the service and to Dave Felker for putting together a fantastic video of photos of Roderick's life and travels. Your thoughtfulness and kind expressions of sympathy will not soon be forgotten.

The family of the late Roderick Hayes

Card of Thanks

Thank you to all who helped make the Harvest Supper at the St. Andrew's Church, New Carlisle, such a success.

Without your help this would never have been accomplished. Also we must not forget the people who came to support us.

Enid Bechervaise

60th Anniversary



Congratulations to Georgette (nee Ouellet) and Omer Brunet of Port Daniel who are celebrating 60 years of marriage on Thursday, October 6. They were married on October 6, 1956.



CLASSIFIEDS

FOR SALE: Firewood, sheds at excellent prices, cedar mulch, two wood furnaces for hot water heat and short boards for starting fires-\$30/bag. Call 418-392-3334 (O19)

FOR SALE: Large Fawcett wood furnace, WF200 oil furnace l'Islet. Call 752-2011 or 752-3829 for more information. (O12)

LAND FOR SALE: 91 acres Lot 5 on Vauquelin Road, Barachois. Call 613-354-2369 or 613-331-3386. (O12)

FOR RENT: A small house trailer in New Carlisle close to bank, post office, school, etc., fully furnished, preferably to a school teacher for the school year - (October to June). Call for more information 1-613-902-0525 or 1-519-800-6845.

WANTED: Old school bus for storage; manual or electric tools; set of torches. Call 418-392-3334. (O19)

COAST ROUND-UP

ST. MAJORIQUE:

Military Whist Tournament

The Parish of St. Majorique will be having its annual military whist card tournament on **Saturday, October 8**, from 9:30 a.m. to 3 p.m. at the St. Majorique Municipal Hall. The cost for the day is \$25 per person including lunch. For more information and/or to reserve a table, please call Laurette at 418-368-0256. Prizes awarded to winning tables 1, 2 and 3.

GASPÉ:

Gaspé Legion Upcoming Events

Saturday, October 8: Dance with Nash Stanley at 9 p.m.

Saturday, October 22: Line dancing with Denis Noel at 9 p.m.

Saturday, October 29: Dance with Tammy Adams at 9 p.m.

WAKEHAM:

ACW

The Wakeham ACW will be holding its annual summer tea and sale on **Saturday, July 8, 2017**. Details to follow at a later date. Please be advised that we will not be having a Fall Sale this year.

YORK:

York River Senior Citizens' Club

Friday, October 7: 500 Card Party at the Community Hall 7:30 p.m.

Saturday, October 8: Senior dancing at the Wakeham Center 1:00 p.m.

Sunday, October 30: The York River Senior Citizens' Club will be holding their Annual Harvest Supper. The event will take place at York Community Hall, 702 York Blvd. Take outs will be from 4 p.m. to 4:45 p.m. First setting will start at 5 p.m. and the second setting at 6 p.m. The price will be \$12 for adults, \$6 for those 10 and under. Everyone welcomed. Please come out and support our group.

DOUGLASTOWN:

Community Garden

The Community Garden has had a great year and is looking for people to harvest and share the produce with family and friends. Call or visit us at the community centre to find out which vegetables are ready to be picked.

MALBAY:

Harvest Supper

The Malbay harvest supper will take place on **Saturday, October 8** at St. Peter's church hall. Take-outs are available from 4 p.m. to 4:30 p.m. Sit down supper starts at 5 p.m. Adults \$12, kids 12 and under \$6. Everyone welcome!!

BARACHOIS:

Royal Canadian Legion Upcoming Events

Sunday, October 9: Potluck supper starting at 5 p.m. Price is \$10.
Monday nights: Come out for a fun night of Bingo starting at 7 p.m.

PORT DANIEL:

St. James Anglican Church

St. James Anglican Church, Port-Daniel, invites you to join us for our Harvest Supper, **Saturday, October 8**, from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. at the Community Center in Shigawake. Prices are as follows: Adults \$12, Children 6-12 \$6, under 6 FREE. Take-outs available beginning at 4:30 p.m.. Look forward to seeing you there!

HOPE TOWN:

Hope Baptist Church

"I was glad when they said to me, Let us go into the house of the Lord" (Psalm 122:1). We are a Bible-based, Christ-centered and family-focused church. Sunday School is for all ages, 9:45 a.m. - 10:45 a.m.; Worship service at 11 a.m.; Friday Kings Club (ages 5-12) at 3:30 and Young Peoples (ages 12-18) at 7 p.m. Everyone is welcome to join us at Hope Baptist Church, 305 Route 132, HopeTown. www.hopebaptistchurch1.com. 418-752-5838. Pastor Paul Bedford BTh. MTh.

SHIGAWAKE, HOPE and NEW CARLISLE:

Gospel Concerts

Gospel Concerts with NB Gospel Hall of Fame singer Ed Sealy. **Friday, October 21**, 7 p.m. Town Hall in New Carlisle. **Saturday, October 22**, 7 p.m. St Paul's Community in Shigawake. **Sunday, October 23** 11 a.m. and 7 p.m. Hope Baptist Church. Admission is free and no offerings will be collected (except Sunday morning).

HOPE TOWN:

U.C.W.

The U.C.W. members of Hope Town are having an afternoon Tea on **Saturday, October 29**, at the Hall (across from the school) from 12 p.m. until 3 p.m. Come and bring a friend. Cost is \$7.

HOPE TOWN:

Whist Party

The Hope Town Whist Party will be held on **Saturday, October 8**, at 8 p.m. at the Hope Town Community Center.

HOPE TOWN:

Sports and Recreation Club

A bingo and fudge sale for the Hayes Bursary Fund will be held on **Saturday, October 15** at 7:30 p.m. at the Community Centre. If your child(children) have received a bursary from the Hayes Bursary Fund in the past, please help us raise funds for more bursaries. Every N.C.H.S graduating student residing from Gascons to Hope and who has fulfilled volunteer hours is eligible for the bursary and there are no limits to the number of bursaries awarded per year. If you would like to donate a prize or make fudge contact us: Linda MacWhirter at 752-2015, Linda McGie at 752-3827 or Patsy Hayes at 752-2331. We thank you in advance for your support.

HOPE TOWN:

ZUMBA

Zumba on chairs is back. Every Monday at 9:30 a.m. starting **Monday, October 10** at the Community Center. Come join us for a fun hour of exercise.

PASPEBIAC:

Trip to Jersey in the Fall

Trip to Jersey in the Fall - Paspébiac Fishing Banks 250th Celebrations. To celebrate this anniversary, the Historic Site of the Paspébiac Fishing Banks, in conjunction with the Gaspé-Jersey-Guernsey Association, is organizing a trip to Jersey this fall. For information, please call 418-752-6229.

NEW CARLISLE:

Shoebboxes for Sailors

Once again the Spec office will be the drop off place for the shoeboxes for sailors. Some gift ideas are: socks, baseball caps, writing material, toiletries, cards, cds, dvds, games, etc. New clothing items only and no perishables please. We are open from 8:30 a.m. to 4 p.m. Please have your shoeboxes in by **Monday, October 17**.

NEW CARLISLE:

50+ Club

The New Carlisle 50+ Club will be having a breakfast at the Heritage Restaurant on **Wednesday, October 12**, at 9 a.m. All members and their partners are invited to attend.

NEW CARLISLE:

Heritage New Carlisle Quilt Exhibition

There will be a temporary Quilt Exhibition at the Kempffer House until **Sunday, October 30**. Admission fee is \$5 for Heritage New Carlisle Members and \$8 for non-members. The exhibition consists of ancient and modern textile work

techniques. Come admire a quilt signed by 70 loyalist families of New Carlisle, artwork by Marion Nelson Poirier, La Trameuse and other local artists! Open Monday to Friday, from 9 a.m. to 5 p.m. at 125, G.-D.-Levesque.

NEW CARLISLE:

Meals on Wheels

Your Centre d'Action Bénévole St-Siméon/Port Daniel wishes to inform seniors of the municipality of New Carlisle that there are still places available for those who want to receive Meals on Wheels. It's a hot and balanced meal delivered to your door by volunteers. For more information, contact Rita Maldemay or Sindy at 418-752-5577.

NEW CARLISLE:

Bible Chapel Services

Sunday: Breaking of Bread for Believers - 9:30 a.m., Sunday night service - 7 p.m. **Wednesday:** Bible study and prayer at 7 p.m. "You Must Be Born Again."

NEW CARLISLE:

75th Birthday

An open house birthday celebration will be hosted for Mr. Winston Gallon on **Thursday, October 6**. Everyone is welcome to drop by the New Carlisle Optimist Chalet between 5 p.m. and 9 p.m. to extend best wishes. It's a big surprise, so please don't blow our cover! The Gallon Family

NEW RICHMOND:

St. Andrew's United Church Upcoming Events

Saturday, October 22: Turkey Supper.

Friday, December 16: Christmas Concert.

NEW RICHMOND:

Friperie Notice

Friperie Entraide de l'É.P.É. is open as usual on Fridays and Saturdays from 10 a.m. to 3 p.m. We always have a large selection of clothing in all sizes and for all the family as well as furniture. If you have items which are still functioning, don't throw them away before calling us because there are people who have need of a stove, fridge, washer, dryer, bed, clean sofa, chair, table, etc. For information: 418 392-5161 (248 boul. Perron West, New Richmond).

NEW RICHMOND:

Turkey Supper

A turkey supper will be held on **Saturday, October 22** at St. Andrew's United Church from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. Take-outs are available from 4 p.m. to 5 p.m. No take outs after 5 p.m. Prices are \$12 for adults, \$7 for children under 12. For take-outs please call Blanche at 418-392-4764 or Judy Willett at 418-392-4366.

CASCAPEDIA-ST-JULES:

50 + Club

Upcoming Events

Saturday, October 15: Harvest

Bingo starting at 1 p.m. Every **Tuesday** night is our Prize Bingo at 7 p.m. Entry (2 cards for \$5) and \$1 for each additional card.

Friday, October 21: Music Jam - at 7 p.m.

Saturday, November 20: Roast beef dinner.

GESGAPEPIAG:

Community Market

A community market will be held in the Galgosiet building on **Saturday, October 15**, from 10 a.m. to 4 p.m. To reserve a table for \$5 call the band office (Bonnie Jerome) 418-759-3441.

ROTARY Calendar

The winners for the week of September 25 are: Jean Paquin, Yves St-Pierre, Bruno Barriault, Gérald Bujold, Maison de la Famille, Charles-Edmond Landry and Roxanne Leblanc.

UNITED CHURCH

Sunday, October 9

Thanksgiving
New Carlisle 2 p.m.

ANGLICAN CHURCH OF CANADA

Sunday, October 9

Thanksgiving New Carlisle

9 a.m. Holy Eucharist

Hope Town

10 a.m. Holy Eucharist

Port Daniel

11 a.m. Holy Eucharist

GREATER PARISH OF GASPÉ

Sunday, October 9

Wakeham

9 a.m. Holy Eucharist

Malbay

11 a.m. Holy Eucharist

SAVE A LIFE!



GIVE BLOOD

On the lighter side

It's something that we had talked about for a few years...

Mathieu Boulanger

"We should move out here. Being here is always so relaxing. Life here is just simpler." Move to the country, or more accurately, to a small rural town in the beautiful Gaspé, where we spent our summer vacations; where we relaxed, decompressed and recharged for the year ahead.

"See you next year," we sighed before each drive back to reality. It was easy to romanticize our short stays here but our fantasies always seemed to lead back to doubt on the drive home. "Being realistic" we called it. Besides, it was hard to conceptualize leaving the city we loved and grew up in. By Monday morning, in the rush of trying to beat the traffic and getting on our daily commutes to work, the relaxing weeks we spent in the country were fast forgotten.

Then, sometime during 2014 something about our conversations changed. Life in the city had become stressful. Fast paced. Too fast. Our careers and happiness seemed to be hanging in the balance. Our moods were subject to the wild motions of the city. We felt as though we were flying through our twenties without truly appreciating our lives or our marriage. Our unhappiness left us feeling desperate to make a change. So we did.

Our opportunity came in the summer of 2015. I was jobless for the first time since my teenage years. My wife Shea had no contract for the fall. We decided the timing was, and might never be again, perfect. We put our plan in motion.

We began by selling our belongings. We had a system. We would only keep what we called "irreplaceable." I have to admit there is something truly freeing and relaxing about removing all the material clutter from your life. Our final month in the city flew by amidst the visits from strangers coming through our (by the end empty) apartment. They came to purchase anything from our gravy boat to a bag of hangers. We spent our final week sleeping on a mattress on the floor and living out of an ice filled cooler. Camping in the apartment.

Then came the hard part...one of the hardest things we've ever had to do: saying goodbye. Saying goodbye to our people that we loved so much, to our lives and to our city where we had grown up, were married and became the people we are today. Truth is, we weren't leaving because we no longer loved the city. We left because we no longer loved our life in the city.

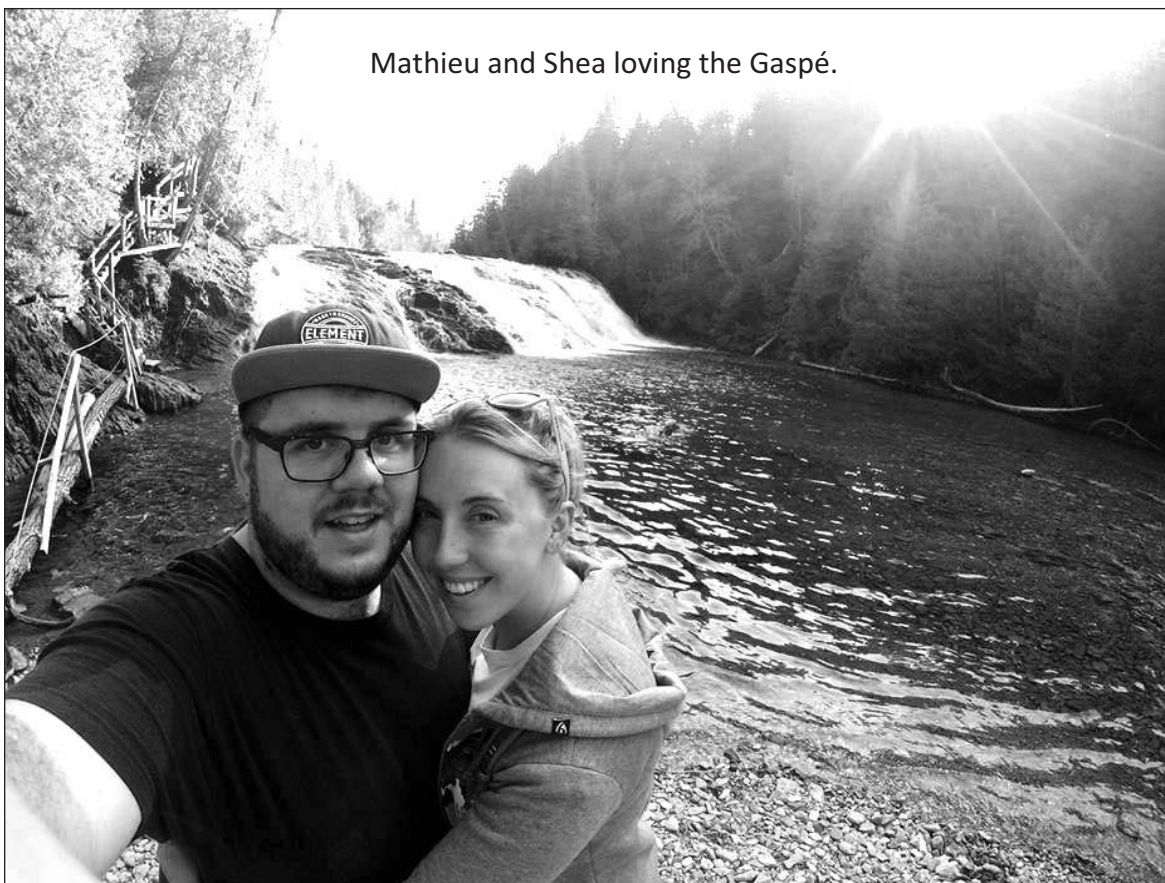
We packed what was left of our little life along with our three pets into our little car. We set out that morning on our 850km drive east to our new home. It's the day we've felt the freest in our lives because during that drive, nothing else mattered... simply the both of us and the new life that awaited us.

Fast forward a year later. I'd be lying if I told you the past year has been easy. Along with beginning new jobs, integrating into a new community and getting accustomed to new realities, also came new friends, new perspectives and new opportunities. Although there are days where we doubt and worry that we may have made a mistake...they are few and far between.

I'm not sure why I felt compelled to write this. It goes without saying that we're not the first people to uproot our lives and move it a little further down the road. There really isn't anything special about our story. I guess I just wanted to share with everyone what I've learned this past year.

I've learned that you should never be afraid to trust your gut, even at the risk of making a mistake. When you're honest with yourself and what you really want out of life, things suddenly get a whole lot clearer. Life is short...really short; and when you feel stuck you shouldn't be afraid to push that reset button.

When your heart is trying to tell you something, you should listen. We did, and we never looked back...



Mathieu and Shea loving the Gaspé.

CRYPTO FUN

Determine the code to reveal the answer!

Solve the code to discover words related to vision. Each number corresponds to a letter. (Hint: 8 = a)

- A. 6 8 13 8 10 8 6 13
Clue: Eye ailment
- B. 18 21 18 5
Clue: These allow you to see
- C. 9 14 5 14 11 15
Clue: Being able to see
- D. 14 2 26 8 14 10
Clue: Weaken or damage

Answers: A. cataract B. eyes C. vision D. impair

WORD SCRAMBLE

Rearrange the letters to spell something pertaining to crafts.

K T N G I T N I

--	--	--	--	--	--	--	--

Answer: Knitting

HOROSCOPES

ARIES – Mar 21/Apr 20
Aries, certain feelings may not be easy to convey, but try to find the words this week. It's important to let your feelings be known, and others are waiting on you to speak up.

TAURUS – Apr 21/May 21
Taurus, coworkers respond favorably to a proposal you worked hard on. Allow this professional momentum to pay dividends outside of the office as well.

GEMINI – May 22/June 21
Gemini, mixed signals lead to a bit of confusion. It's nothing you can't handle if you backtrack and remedy the original situation, just provide yourself ample time to set things right.

CANCER – June 22/July 22
Be extra sensitive to the plights or concerns of others this week, Cancer. Some around you could benefit from some empathy and understanding.

LEO – July 23/Aug 23
Leo, now might be a great time to take a step back and enjoy a little breathing room. Look at things from a different perspective, and you might be amazed at your new outlook.

VIRGO – Aug 24/Sept 22
Virgo, many things in your life are vying for your attention. It's difficult to choose just one, but you will have to do so this week. If necessary, reach out to a friend for assistance.

LIBRA – Sept 23/Oct 23
Libra, your values and those of a loved one may clash from time to time. Some polite and intelligent discourse might be just what the doctor ordered this week.

SCORPIO – Oct 24/Nov 22

Reactions come swiftly and strongly this week, Scorpio. You either love or hate something, and things may be very black and white in your world in the days ahead.

SAGITTARIUS – Nov 23/Dec 21
Sagittarius, try to separate your personal life from your professional activities this week. This may require being a little more quiet and introspective than usual, but do your best.

CAPRICORN – Dec 22/Jan 20
Capricorn, let your feelings be heard if you feel underappreciated by someone close to you this week. Your loved one will appreciate your honesty and welcome your insight.

AQUARIUS – Jan 21/Feb 18
A meaningful conversation with the right person may occur this week, Aquarius. It could mean a step in the right direction for you and help to further your career.

PISCES – Feb 19/Mar 20
Pisces, your emotions are so strong this week that you may feel alienated from those closest to you. If so, make an effort to stay connected.

FAMOUS BIRTHDAYS

OCTOBER 2
Sting, Singer (65)

OCTOBER 3
Neve Campbell, Actress (43)

OCTOBER 4
Melissa Benoist, Actress (28)

OCTOBER 5
Jessie Eisenberg, Actor (33)

OCTOBER 6
Elisabeth Shue, Actress (53)

OCTOBER 7
Evan Longoria, Athlete (31)

OCTOBER 8
Matt Damon, Actor (46)

Business & Professional

DIRECTORY

LOCATION MOREAU INC.

We rent Everything
(or almost)

Sales of water treatment systems,
installation and repair of water pumps

For information or a free estimate, contact André, owner
We also offer the rental of storage lockers

223, chemin Cyr, New Richmond
1 418-392-4219

Garage Robinson



- Mechanical Inspection
- Preventive maintenance program
- Repair of heavy truck trailers and buses
- Sales of trailer parts and supplies

276 route 132, Shigawake, Quebec G0C 3E0
Tel.: 418-752-2548 / Fax: 418-752-5004

CENTRE COMMUNAUTAIRE

AUBERGE DOUGLASTOWN HOSTEL

Tel.: 418-368-0288 Fax: 418-368-0284
28 St-Patrick, Douglastown, Quebec
Email: centre.douglas@douglastown.net
DOUGLASTOWN.NET

Annie M.alerie

For the well being of your pets

255 Perron Blvd East
New Richmond (Que.)
G0C 2B0

- Accessories
- Food
- Pets for sale
- Clipping & grooming

Laguna Distributor

Tel. (418) 392-4144
Fax: (418) 392-4954

abca+

Société de comptables
professionnels agréés

AN APPROACH THAT PAYS!

ASSOCIATES

ALPHONSE BERNARD, FCPA, FCA
CLAUDE BERNARD, CPA, CA
HÉLÈNE LAGACÉ, BAA

alphonsebernard.ca
CARLETON-SUR-MER
418-364-7471
CPA



Clinique de physiothérapie Arsenault Joncas Fournier

- Maryse Arsenault, pht
 - Thérèse Joncas, pht
 - Marco Fournier, pht
 - Anne Turbis, trp
- 10, rue de la Cathédrale,
Gaspé (Québec) G4X 1N8
Tél. : 418 368-2414
Télé: 418 368-4703
clinphy@cgocable.ca



Dr. Éline Audet
Owner

349, boul. Perron
Maria Qc G0C 1Y0
Tel. : 418 759-3640
artdent@globetrotter.net

Dentistry Service in
• Neuromuscular
• Implantology
• Aesthetic
• Periodontics

FOR ALL YOUR BUSINESS AND DEVELOPMENT PROJECTS, CONTACT US!

SADC

www.sadc-cae.ca

Canada Canada Economic Development offers a
financial support to the SADC

Baie-des-Chaleurs 418.392.5014
Haute-Gaspésie 418.763.5355
Gaspé 418.368.2906
Rocher-Percé 418.689.5699



To reserve a space in
the Business
Directory, contact...
Tracy Major

She will be happy
to help you with your
advertising needs

The Gaspé Spec

418-752-5400
418-752-5070



Please check the website
www.northshorecinema.ca
for a detailed listing

Tel: 506-753-5454 52 Roseberry St.
To book a special showing (Irene): Campbellton, N.B.
506-753-4108 E3N 2G4

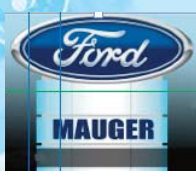


ALL PARTS ARE
GUARANTEED

THE LARGEST AUTO RECYCLING
CENTRE IN NORTHERN N.B.

5 miles west of Campbellton

1(866) 753-4108 • (506) 753-4108
Fax: (506) 753-6156 75 Route 275
millautoparts@nb.aibn.com Glencoe, NB E3N 4Y2



AUTOMOBILES
MAUGER FORD INC.

GET THE FORD YOU WANT
WITH THE FEATURES
YOU EXPECT

GET THE FORD YOU WANT,
AT THE PRICE YOU EXPECT.



IT'S EASY TO
GET INTO A FORD

DROP BY ONE OF THREE LOCATIONS:

- **GASPÉ • 418-368-2119**
81 York Blvd East,
Gaspé, Quebec
- **GRANDE RIVIÈRE • 418-385-2118**
119 Grande Allée East,
Grande Riviere, Quebec
- **NEW RICHMOND • 418-392-4444**
134 Perron Blvd East,
New Richmond, Quebec